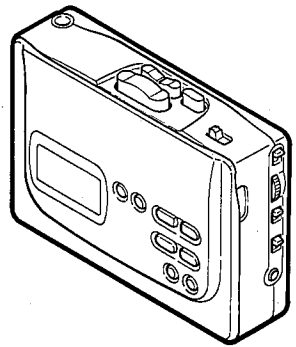


MGR-908

Personal Stereo Radio/Cassette Player

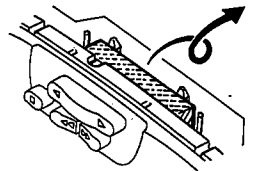


The color code has been omitted from the model number in the instruction manual.
The letter in parentheses () at the end of the model number displayed on the packing carton is the color code.

IMPORTANT NOTE

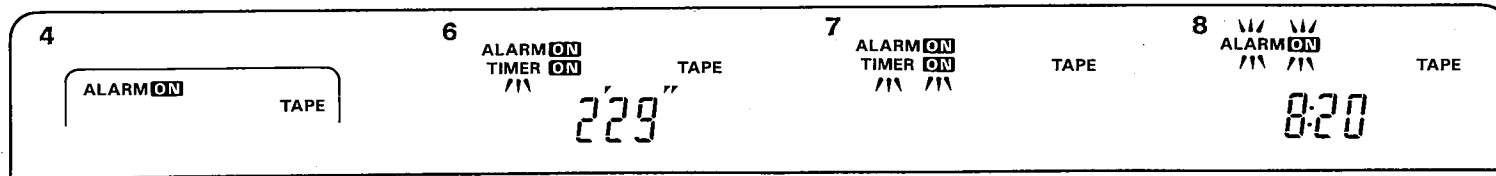
Remove the cushion before use.
REMARQUE IMPORTANTE
Retirer le coussinet avant utilisation.
AVISO IMPORTANTE
Extraiga la almohadilla antes del uso.

重要注意
使用前除去墊片。



1AD6P10A21402 (SS)

SANYO Electric Co., Ltd.



NOTE:

The clock must be set before the alarm and timer can be set.

How to play a CASSETTE with ALARM/TIMER

ex: ALARM ON 8:20 AM
TAPE PLAY

TIMER ON 2 minutes 30 seconds

1. Set the alarm time. (See "How to set the ALARM".)
2. Press the TMR/ALM button to start the alarm.
3. Press the MODE button twice to change the display to the clock display.
4. Load a cassette and press the PLAY button. (See "How to play a CASSETTE".)
"TAPE" will light.
5. Set the timer time. (See "How to set the TIMER".)
6. To start the timer, press the TMR/ALM button.
7. Press the MODE button once to change the display to the clock display.

"TIMER ON" will blink at the timer on time. The beep sound will be heard for 1 minute.

NOTE:

Press the TMR/ALM button to stop the beep sound.

8. "ALARM ON" will blink at the alarm on time. The beep sound will be heard for 1 minute.

NOTE:

Press the TMR/ALM button to stop the beep sound.

REMARQUE:

L'horloge doit être ajustée avant de pouvoir programmer la sonnerie et/ou le temporisateur.

Lecture d'une CASSETTE par la sonnerie/temporisateur (ALARM/TIMER)

exemple: Mise en service de sonnerie (ALARM ON): 8:20
Lecture de bande (TAPE PLAY)

Durée de temporisation (TIMER ON): 2 minutes 30 secondes

1. Régler le moment de marche de la sonnerie. (Voir "Réglage de la sonnerie".)
2. Appuyer sur la touche TMR/ALM pour mettre la sonnerie en marche.
3. Appuyer deux fois sur la touche MODE pour passer à l'affichage de l'horloge.
4. Installer une cassette et appuyer sur la touche PLAY. (Voir "Lecture d'une CASSETTE".)
Le témoin "TAPE" s'allume.
5. Poser la durée de temporisation. (Voir "Réglage du temporisateur".)
6. Pour lancer le temporisateur, appuyer sur la touche TMR/ALM.
7. Appuyer une fois sur la touche MODE pour passer à l'affichage de l'horloge.

Le témoin "TIMER ON" clignote au moment de la mise en service du temporisateur. Le bip sera audible pendant 1 minute.

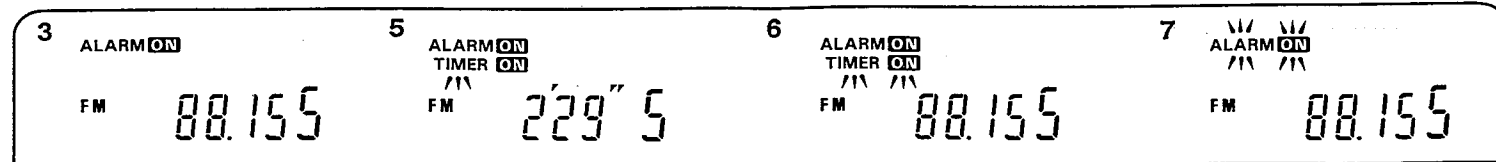
REMARQUE:

Appuyer sur la touche TMR/ALM pour arrêter le bip.

8. Le témoin "ALARM ON" clignote au moment de la mise en service de la sonnerie. Le bip sera audible pendant 1 minute.

REMARQUE:

Appuyer sur la touche TMR/ALM pour arrêter le bip.



How to play the RADIO with ALARM/TIMER

ex: ALARM ON 8:20 AM

FM 88.15 MHz, channel number 5

TIMER ON 2 minutes 30 seconds

1. Set the alarm time. (See "How to set the ALARM".)
2. Press the TMR/ALM button to start the alarm.
3. Set the FUNCTION switch to RADIO and tune in a station. (See "How

NOTA:

El reloj debe ponerse en hora antes de ajustar el despertador y el temporizador.

Cómo reproducir un CASSETTE con el despertador/temporizador (ALARM/TIMER)

Ejemplo: ALARM ON 8:20 AM

TAPE PLAY

TIMER ON 2 minutos 30 segundos

1. Ponga en hora el despertador. (Consulte "Cómo poner en hora el despertador".)
2. Pulse el botón TMR/ALM para activar el despertador.
3. Pulse el botón MODE dos veces para cambiar la visualización a visualización de reloj.
4. Cargue un cassette y pulse el botón PLAY. (Consulte "Cómo reproducir un CASSETTE".)
Se encenderá "TAPE".

5. Ponga el temporizador en hora. (Consulte "Cómo poner en hora el temporizador".)

6. Para activar el temporizador, pulse el botón TMR/ALM.

7. Pulse el botón MODE una vez para cambiar la visualización a visualización de reloj.

"TIMER ON" parpadeará en la hora de activación del temporizador. Se oír un pitido durante 1 minuto.

NOTA:

Pulse el botón TMR/ALM para interrumpir el pitido.

8. "ALARM ON" parpadeará en la hora de activación del despertador. Se oír un pitido durante 1 minuto.

NOTA:

Pulse el botón TMR/ALM para interrumpir el pitido.

註:

必須先設定時鐘，才可設定鬧鐘及定時器。

以鬧鐘 (ALARM) / 定時器 (TIMER) 播放磁帶的方法

例: ALARM ON 8:20

TAPE PLAY

TIMER ON 2分30秒

1. 設定鬧鐘時間。(見 "鬧鐘 (ALARM) 設定方法".)
2. 按 TMR/ALM 按鈕，以使鬧鐘起動。
3. 按 MODE 按鈕兩次，以使顯示器變為時鐘顯示。
4. 裝入卡帶，按下 PLAY 按鈕。(見 "磁帶播放方法".)
"TAPE" 便發亮。
5. 設定定時器時間。(見 "定時器 (TIMER) 設定方法".)
6. 按 TMR/ALM 按鈕，以使定時器起動。
7. 按 MODE 按鈕一次，以使顯示器變為時鐘顯示。
到定時器接通時間，"TIMER ON" 便閃爍，蜂音響 1 分鐘。
註：
按 TMR/ALM 按鈕，蜂音便停止。
8. 到鬧鐘接通時間，"ALARM ON" 便閃爍，蜂音響 1 分鐘。
註：
按 TMR/ALM 按鈕，蜂音便停止。

Cómo utilizar la RADIO con el despertador/temporizador (ALARM/TIMER)

Ejemplo: ALARM ON 8:20 AM

FM 88.15 MHz, número de canal 5

TIMER ON 2 minutos 30 segundos

1. Ponga en hora el despertador. (Consulte "Cómo poner en hora el despertador".)

CAUTION:

High volume levels can create potentially dangerous situations by drowning out surrounding sounds. Use caution when bicycling, or jogging while operating the unit, and obey all applicable laws.

Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

- Avoid extremely hot locations.
- Avoid wet or dusty locations.
- Do not pull the headphone cord.

ATTENTION:

Un niveau élevé du volume peut entraîner des situations potentiellement dangereuses en étouffant les sons ambiants. Etre particulièrement prudent si l'on utilise l'appareil en roulant à bicyclette ou pendant le jogging et respecter tous les règlements en vigueur.

Ne pas élever excessivement le niveau sonore du casque. Les spécialistes déconseillent une écoute prolongée.

Si l'on éprouve un bourdonnement des oreilles, réduire le volume ou interrompre l'écoute.

- Éviter les endroits très chauds.
- Éviter les endroits humides et poussiéreux.
- Ne pas tirer sur le cordon du casque d'écoute.

PRECAUSION:

El volumen alto, que anula los sonidos ambientales, puede crear situaciones potencialmente peligrosas. Tenga mucho cuidado cuando conduzca, monte en bicicleta o haga ejercicios mientras utiliza este aparato. Cumpla también con las leyes locales.

En este aparato no haga la reproducción a un nivel de volumen alto. Los expertos en el oído no recomiendan la utilización continua de este eipo de aparato durante largos periodos de tiempo.

Si nota un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar el aparato.

- Evite los lugares donde el calor sea excesivo.
- Evite lugares húmedos o polvorientos.
- No tire del cable de los auriculares.

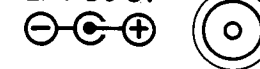
注意:

音量過大將會壓過周圍的聲音，造成危險情形。如在騎自行車或跑步時使用本機，應特別注意並遵守本地有關法律。

使用頭戴耳機時，音量請勿過大。耳科專家認為：不宜作過長時間的使用，如有耳鳴現象出現時，必須降低音量或停止使用。

- 避免放在溫度過高的地方。
- 避免放在潮濕或多塵的地方。
- 切勿拉扯頭戴耳機軟線。

EXT DC 3V



AC power

Connect the optional AC adaptor (3CV230L) to the EXT DC 3V socket. The internal batteries will be automatically disconnected.

NOTA:

- The center pin of the EXT DC 3V socket is positive.
- When the optional AC adaptor is used, there is the possibility that the digital display may temporarily malfunction when the adaptor is subjected to extreme voltage spikes from the AC wall outlet. Should the digital display on your MGR-908 exhibit abnormal behavior when used with the AC adaptor, disconnect the adaptor from the unit and remove the batteries (if installed). Allow the unit to remain in this state for approximately 60 minutes. Reinstall the batteries or connect the AC adaptor and test the unit for proper functioning.

Alimentation sur secteur

Brancher l'adaptateur CA en option (3CV230L) sur la borne EXT DC 3V, ce qui a pour effet automatique de déconnecter les piles.

REMARQUE:

- La broche centrale de la prise EXT DC 3V est positive.
- A l'emploi de l'adaptateur secteur en option, il peut arriver que l'affichage numérique présente un comportement anormal lorsque l'adaptateur est soumis à des pics de tension extrême provenant de la prise murale. Si l'affichage numérique de votre MGR-908 présente un comportement anormal lorsque l'adaptateur est utilisé, déconnectez l'adaptateur de l'appareil et retirez les piles (si elles sont installées). Laissez l'appareil dans cet état pendant environ 60 minutes. Réinstallez les piles ou connectez l'adaptateur et testez l'appareil pour un fonctionnement correct.

交流電源

將選購的交流轉接器 (3CV230L) 連接於 EXT DC 3V 插座。機內電池便自動切斷。

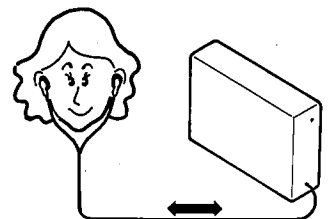
註:

- EXT DC 3V 插座的中心銷為正極。
- 使用選購的交流轉接器時，如果交流轉接器受到來自地壁插座的極端電壓尖峰，數碼顯示器則有可能暫時失靈。如果使用交流轉接器時，數碼顯示器出現異常行為，應將交流轉接器從裝置上拆下，並取出電池（如果已安裝）。讓裝置保持在此狀態約 60 分鐘。重新安裝電池或連接交流轉接器，並測試裝置以確認其運作正常。

Antenna/Antenne/Antena / 天線

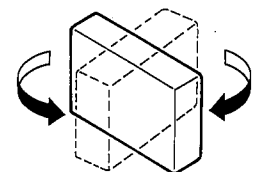
FM

Fully extend the headphones cord. Dérouler complètement le cordon du casque d'écoute. Extienda completamente el cable de los auriculares. 輕輕地拉直頭戴耳機軟線。



AM

Rotate the unit. Tourner l'appareil. Gire el aparato. 旋轉本機。



TAPE

7:30

Tape operation indicator (TAPE)

When playing a tape, the TAPE indicator will light until the STOP button is pressed.

Témoin de fonctionnement de bande (TAPE)

A la lecture d'une cassette, le témoin TAPE s'allume jusqu'à ce que la touche STOP soit actionnée.

Indicador de funcionamiento de cinta (TAPE)

Al reproducir una cinta, el indicador TAPE se encenderá hasta que se pulse el botón STOP.

磁帶運轉指示器 (TAPE)

在播放磁帶時，磁帶運轉指示器會亮起，直到按壓 STOP 按鈕為止。

- to play the RADIO").
4. Set the timer time. (See "How to set the TIMER".)
 5. To start the timer, press the TMR/ALM button.
 6. Press the MODE button once to change the display to the radio display.
"TIMER ON" will blink at the timer on time. The beep sound will heard for 1 minute.
NOTE:
Press the TMR/ALM button to stop the beep sound.
 7. "ALARM ON" will blink at the alarm on time. The beep sound will be heard for 1 minute.
NOTE:
Press the TMR/ALM button to stop the beep sound.

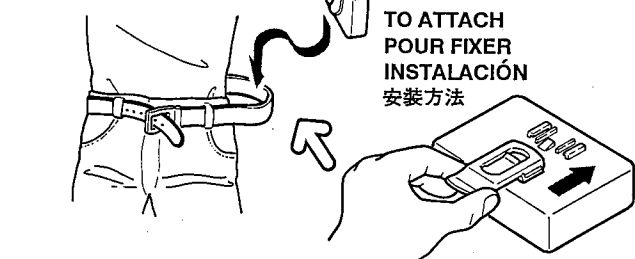
NOTE:
The TUNING, P.SCAN, PRESET or BAND buttons have priority over the clock, alarm and timer display.

Ecoute de la RADIO par la sonnerie/temporisateur (ALARM/TIMER)

- exemple: Mise en marche de sonnerie (ALARM ON): 8:20
FM 88,15 MHz, numéro de canal 5
Durée de temporisation (TIMER ON): 2 minutes 30 secondes
1. Régler le moment de marche de la sonnerie. (Voir "Réglage de la sonnerie".)
 2. Appuyer sur la touche TMR/ALM pour mettre la sonnerie en marche.
 3. Régler le sélecteur FUNCTION sur RADIO et faire l'accord sur une station.
(Voir "Ecoute de la RADIO".)
 4. Poser la durée de temporisation. (Voir "Réglage du temporisateur".)
 5. Pour lancer le temporisateur, appuyer sur la touche TMR/ALM.
 6. Appuyer une fois sur la touche MODE pour passer à l'affichage de radio.
Le témoin "TIMER ON" clignote au moment de la mise en service du temporisateur. Le bip sera audible pendant 1 minute.
REMARQUE:
Appuyer sur la touche TMR/ALM pour arrêter le bip.
 7. Le témoin "ALARM ON" clignote au moment de la mise en service de la sonnerie. Le bip sera audible pendant 1 minute.
REMARQUE:
Appuyer sur la touche TMR/ALM pour arrêter le bip.

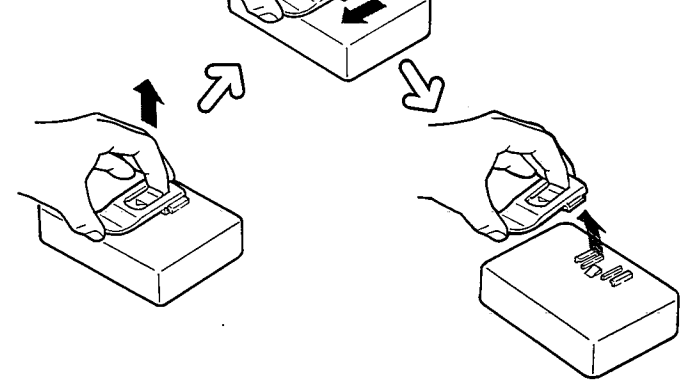
REMARQUE:
Les touches TUNING, P.SCAN, PRESET ou BAND ont la priorité sur l'affichage de l'horloge, de la sonnerie et du temporisateur.

BELT CLIP ATTACHE DE CEINTURE PRESILLA PARA EL CINTURÓN 褲帶夾子



TO ATTACH
POUR FIXER
INSTALACIÓN
安裝方法

TO REMOVE POUR ENLEVER EXTRACCIÓN 拆除方法



2. Pulse el botón TMR/ALM para activar el despertador.
3. Ponga el conmutador FUNCTION en RADIO y sintonice una emisora. (Consulte "Cómo utilizar la RADIO".)
4. Ponga el temporizador en hora. (Consulte "Cómo poner en hora el temporizador".)
5. Para activar el temporizador, pulse el botón TMR/ALM.
6. Pulse el botón MODE una vez para cambiar la visualización a visualización de radio.
"TIMER ON" parpadeará en la hora de activación del temporizador. Se oirá un pitido durante 1 minuto.
NOTA:
Pulse el botón TMR/ALM para interrumpir el pitido.
7. "ALARM ON" parpadeará en la hora de activación del despertador. Se oirá un pitido durante 1 minuto.
NOTA:
Pulse el botón TMR/ALM para interrumpir el pitido.

NOTE:
Los botones TUNING, P.SCAN, PRESET ó BAND tienen prioridad sobre la visualización de reloj, alarma y temporizador.

以鬧鐘 (ALARM) / 定時器 (TIMER) 播放廣播方法

- 例: ALARM ON 8:20
FM 88.15MHz, 頻道號碼 5
TIMER ON 2分30秒
1. 設定鬧鐘時間。(見 "鬧鐘 (ALARM) 設定方法".)
 2. 按TMR/ALM按鈕, 以使鬧鐘起動。
 3. 將FUNCTION開關定於RADIO位置, 調入某一頻道。
(見 "收音機 播放方法".)
 4. 設定定時器時間。(見 "定時器 (TIMER) 設定方法".)
 5. 按TMR/ALM按鈕, 以使定時器起動。
 6. 按MODE按鈕一次, 以使顯示器變成收音機顯示。
到定時器接通時間, "TIMER ON" 便閃爍, 蜂音響 1 分鐘。
註:
按TMR/ALM按鈕, 蜂音便停止。
 7. 到鬧鐘接通時間, "ALARM ON" 便閃爍, 蜂音響 1 分鐘。
註:
按TMR/ALM按鈕, 蜂音便停止。

註:
TUNING、P.SCAN、PRESET以及BAND按鈕優先於時鐘、鬧鐘及定時器顯示。

MAINTENANCE

To ensure the continued high performance from your unit, clean the head (A), pinch rollers (B) and capstans (C) periodically with a cotton swab (D) moistened with head cleaner whenever dust or reddish-brown oxide has accumulated.

ENTRETIEN

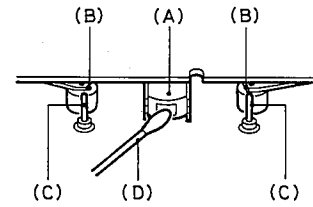
Pour assurer les bonnes performances de l'appareil pendant longtemps, nettoyez périodiquement la tête (A), les galets presseurs (B) et les cabestans (C) avec un écouvillon de coton (D) trempé dans un liquide de nettoyage ou chaque fois que l'on constate une accumulation de poussières ou de particules d'oxydation rouge-brun.

MANTENIMIENTO

Para asegurar el óptimo funcionamiento continuo de su aparato, limpie periódicamente la cabeza (A), rodillo presor (B) y cabrestante (C) con un palillo con algodón en su extremo (D), humedecido en líquido de limpieza de cabezas, cuando quiera que se acumule polvo u óxido de color marrón rojizo.

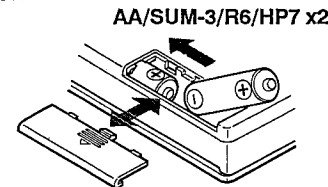
保養

為了使本機長期保持高性能, 應以磁頭清潔液沾濕的棉籤(D)定期清潔磁頭(A)、壓帶輪(B)及主導軸(C), 以便除去灰塵及磁性粉。



fichage numérique soit temporairement perturbé par suite des pointes extrêmes de tension provenant de la prise secteur. Si l'affichage numérique du MGR-908 devait présenter une anomalie de ce genre à l'emploi de l'adaptateur secteur, débrancher ce dernier au niveau de l'appareil et retirer les piles si elles sont installées. Laisser ensuite l'appareil dans cet état pendant 60 minutes environ. Réinstaller ensuite les piles, brancher l'adaptateur secteur et vérifier si l'appareil fonctionne alors normalement.

BATTERY PILE PILAS 電池



CAUTION:
Remove the batteries if the unit will not be used for a month or longer, or if it will be operated with AC power only. Old or discharged batteries may leak and damage the unit. When the batteries have become discharged, they must be disposed of in a safe manner that complies with all applicable laws.
NOTE:
The batteries are used to maintain the main power, the radio preset memory and clock. Therefore, when replacing the batteries, replace them within 5 minutes to maintain the memory and clock.

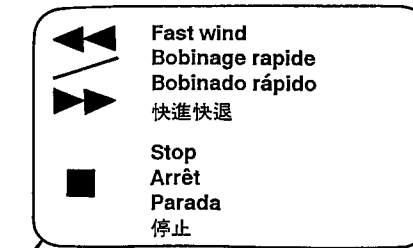
ATTENTION:
Retirer les piles si l'on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant plus d'un mois ou de l'alimenter uniquement sur le secteur. Des piles usées pourraient suinter et endommager l'appareil.
Lorsque les piles sont usées, elles doivent être jetées d'une manière sûre et conforme aux lois en vigueur.
REMARQUE:
Les piles servent à préserver l'alimentation principale, la mémoire des stations pré-réglées et l'horloge. Par conséquent, le cas échéant, remplacer les piles en moins de 5 minutes pour ne pas dérégler la mémoire et l'horloge.

PRECAUCIÓN:
Quite las pilas si no piensa utilizar el aparato durante un mes o más, o si va a utilizar CA solamente. Las pilas viejas o agotadas podrían tener fugas y estropear el aparato.
Cuando las pilas estén agotadas disponga de ellas de la forma apropiada, de acuerdo a las leyes aplicables.
NOTA:
Las pilas se utilizan para mantener la corriente principal, la

memoria de preselección de radio y el reloj. Por lo tanto, al reemplazarlas, no tarde más de cinco minutos, para conservar la memoria y el reloj.
注意:
如不使用一個月以上或專以交流轉接器供電時, 應取出電池。舊的或已消耗的電池將有液體漏出的可能, 造成本機的損壞。
消耗後的電池應以符合當地法律的安全方法處理。
註:
電池為主電源, 收音機預置記憶以及時鐘供電。因此, 更換電池時必須在五分鐘內更換完畢, 以免記憶消失及時鐘停止。

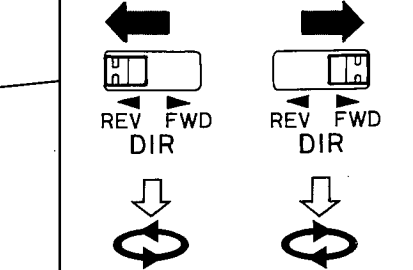
MGR-908的數碼顯示器, 從本機拔下交流轉接器軟線, 並將電池(如裝有)取出來, 放置本機約60分鐘, 然後裝回電池或連接交流轉接器, 確認本機是否正常工作。

機帶打定時, 1分鐘後, 蜂音響1分鐘, 按STOP按鈕為止。



Fast wind
Bobinage rapide
Bobinado rápido
快速快退

Stop
Arrêt
Parada
停止



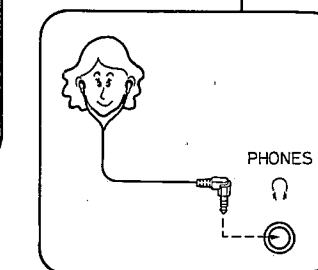
Auto reverse playback
Lecture à auto-inversion
Reproducción con inversión automática
自動回轉播放

Once the PLAY button is pressed, playback will continue until the STOP button is pressed. Une fois la touche PLAY actionnée, la lecture se poursuit jusqu'à ce que la touche STOP soit actionnée. Una vez pulsado el botón PLAY, la reproducción continuará hasta pulsar el botón STOP.
一旦按下PLAY按鈕, 本機便連續播放到按下STOP按鈕為止。

Bass expander switch (BASSXPAND)
Set this switch to the ON position to enhance the bass sound.
Réglage d'expansion des graves (BASSXPAND)
Amener ce réglage à la position ON pour renforcer les sons graves.
Commutador expansor de graves (BASSXPAND)
Ponga este conmutador en la posición ON para realizar los graves.
低音強調開關 (BASSXPAND)
將此開關定於ON位置, 便可增強低音。

memoria de preselección de radio y el reloj. Por lo tanto, al reemplazarlas, no tarde más de cinco minutos, para conservar la memoria y el reloj.

注意:
如不使用一個月以上或專以交流轉接器供電時, 應取出電池。舊的或已消耗的電池將有液體漏出的可能, 造成本機的損壞。
消耗後的電池應以符合當地法律的安全方法處理。
註:
電池為主電源, 收音機預置記憶以及時鐘供電。因此, 更換電池時必須在五分鐘內更換完畢, 以免記憶消失及時鐘停止。

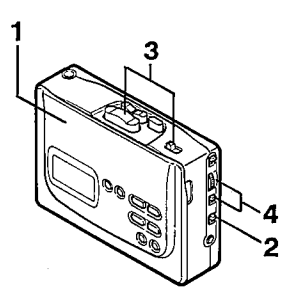


FM mode switch (FM MODE)
STEREO:
To receive FM stereo broadcasts. The STEREO indicator will light when an FM stereo broadcast is received.
MONO:
To receive weak (noisy) FM stereo broadcasts. The reception may be improved, but the sound will be monaural.

Conmutador de modo de FM (FM MODE)
STEREO:
Para recibir radiodifusiones estéreo por FM. El indicador STEREO se encenderá cuando se reciba una radiodifusión estéreo por FM.
MONO:
Par recibir radiodifusiones estéreo por FM débiles (con ruido). La recepción mejorará pero el sonido será mono.

FM方式開關 (FM MODE)
STEREO:
用以接收FM立體聲廣播。接收FM立體聲廣播時, STEREO指示燈發亮。
MONO:
用以接收較弱(雜音較多)的FM立體聲廣播。接收狀態將會改進, 但所播放出來的聲音變成單聲。

How to play a CASSETTE/Lecture d'une cassette/Cómo reproducir un CASETE/磁帶播放方法



1 Insert the cassette tape into the deck.

2 Set the FUNCTION switch to RADIO TAPE.

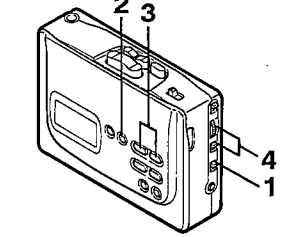
3 Press the PLAY button. The display shows REV, FWD, DIR, and TAPE.

4 Adjust the BASS XPAND (ON/OFF) and VOLUME controls. A speaker icon indicates audio output.

STOP To stop the tape: Arrêt de la bande / Cómo parar la cinta / 停止卡帶.

How to play the RADIO/Écoute de la radio/Cómo utilizar la RADIO/收音機播放方法

Up/Down tuning
Accord ascendant/descendant
Sintonización ascendente/descendente
上/下調諧



1 Set the FUNCTION switch to RADIO TAPE.

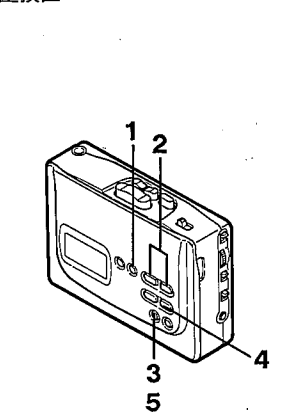
2 Press the BAND button. The display shows AM 522.

3 Press the TUNING buttons (HOUR/▼, MIN/▲). The display shows AM 1404.

4 Adjust the BASS XPAND (ON/OFF) and VOLUME controls. A speaker icon indicates audio output.

FUNCTION OFF RADIO TAPE
To turn off the RADIO: Mise à l'arrêt de la radio / Para apagar la RADIO / 關上收音機.

Preset stations
Stations pré-réglées
Emisoras preseleccionadas
電臺預置



1 Press the BAND button. The display shows FM 87.5.

2 Press the TUNING buttons (HOUR/▼, MIN/▲). The display shows FM 88.15.

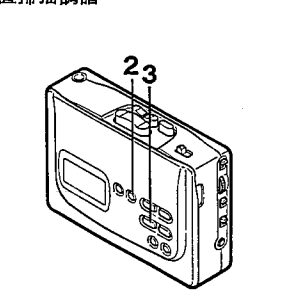
3 Press the MEMORY button. The display shows FM 88.15 with a MEMO indicator.

4 Press the PRESET button repeatedly to select the desired channel number while "MEMO" is blinking. The display shows FM 88.15 with a blinking MEMO indicator.

5 Press the MEMORY button. The display shows FM 88.155.

Press the PRESET button repeatedly to select the desired channel number while "MEMO" is blinking. Appuyer de façon répétée sur la touche PRESET pour choisir le numéro du canal souhaité pendant que clignote le témoin "MEMO". Pulse el botón PRESET repetidamente para seleccionar el número de canal deseado mientras parpadea el rótulo "MEMO". 在 "MEMO" 閃爍的狀態下反復按 PRESET 按鈕，以選擇所要收聽的電臺。

Preset scan tuning
Accord à exploration des stations pré-réglées
Sintonización de exploración preseleccionada
預置掃描調諧



1 Preset stations as above. Pré-régler les stations comme ci-avant. Preseleccione emisoras según lo anterior. 按上述方法預置電臺。

2 Press the BAND button. The display shows FM 94.5.

3 Press the P.SCAN button once. Appuyer une fois sur la touche P.SCAN. Pulse una vez el botón P.SCAN. 按一次 P.SCAN 按鈕。

Press the P.SCAN button again to select the desired station. Appuyer à nouveau sur la touche P.SCAN pour choisir la station souhaitée. Pulse el botón P.SCAN otra vez para seleccionar la emisora deseada. 再按一次 P.SCAN 按鈕，以便選擇所需電臺。

Manual preset tuning
Accord manuel des stations pré-réglées
Sintonía de preselección manual
手動預置調諧

1 Preset stations as above. Pré-régler les stations comme ci-avant. Preseleccione emisoras según lo anterior. 按上述方法預置電臺。

2 Press the PRESET button repeatedly. Appuyer de façon répétée sur la touche PRESET. Pulse el botón PRESET repetidamente. 反復按 PRESET 按鈕。

"P.SCAN" and "channel number" will blink and each preset (memorized) station is received for 5 seconds. Le témoin "P.SCAN" et le "numéro du canal" clignotent et chaque station pré-réglée (mé-morisée) est reçue pendant 5 secondes. "P.SCAN" y el "número de canal" destellarán, y cada emisora preseleccionada (memorizada) se recibe durante 5 segundos. "P.SCAN" 及 "頻道號碼" 閃爍，每預置 (記憶) 電臺接收 5 秒鐘。

Selecting the AM reception frequency
The AM reception frequency of the unit is set as shown in the following table before shipping from the factory. To use the unit in North America, the AM reception frequency can be changed as shown below.

- Set the FUNCTION switch to TAPE.
- Press the "MIN/▲" TUNING button while at the same time setting the FUNCTION switch to RADIO.

Sélection de la fréquence de réception AM
La fréquence de réception AM a été réglée en usine comme il est indiqué dans le tableau suivant. Pour utiliser cet appareil en Amérique du Nord, on peut changer la fréquence de réception comme il est indiqué ci-dessous.

- Placer le commutateur FUNCTION sur TAPE.
- Appuyer sur la touche "MIN/▲" TUNING tout en plaçant le commutateur FUNCTION sur RADIO.

Selección de la frecuencia de recepción AM
La frecuencia de recepción AM de esta unidad se ajusta de la manera que se indica en la tabla antes del embarque. Para usar la unidad de América del Norte, la frecuencia de recepción puede ser cambiada de la manera que se indica abajo.

- Ponga el conmutador FUNCTION en TAPE.
- Presione el botón TUNING "MIN/▲" la mismo tiempo que pone el conmutador FUNCTION en RADIO.

選擇 AM 接收頻率
出廠時，本機接收頻率按下表設定。在北美使用本機時，可按下述步驟改變 AM 接收頻率：

- 將 FUNCTION 開關定於 TAPE 位置。
- 與將 FUNCTION 開關定於 RADIO 位置的同時，按 "MIN/▲" TUNING 按鈕。

Initial setting before shipping Réglage initial d'usine Ajuste inicial antes del embarque 出廠時初始設定	North America Amérique du Nord América del Norte 北美
522 ~ 1611 kHz (9 kHz steps) (pas de 9 kHz) (pasos de 9 kHz) (9kHz步進)	520 ~ 1710 kHz (10 kHz steps) (pas de 10 kHz) (pasos de 10 kHz) (10kHz步進)

NOTES:
- Reception may not be possible in some areas overseas.
- Preset stations must be reset.

REMARQUES:
- Il se peut que la réception ne soit pas possible dans certaines régions à l'étranger.
- Les stations présélectionnées doivent être à nouveau programmées.

NOTAS:
- La recepción puede resultar imposible en algunas áreas en el extranjero.
- Las estaciones prefijadas deben ser refijadas.

註：
• 在部份海外地區可能不可接收。
• 應重新設定預置電臺。

Repeat steps 2 - 5 to memorize other stations. 5 stations can be set on each band. Répéter les étapes 2-5 pour mémoriser d'autres stations. Il est possible de mémoriser 5 stations sur chaque gamme. Repita las etapas 2 a 5 para memorizar otras emisoras. Pueden memorizarse 5 emisoras en cada banda. 反復進行 2 - 5 步驟，便可預置其他電臺。各波段可預置 5 個電臺。

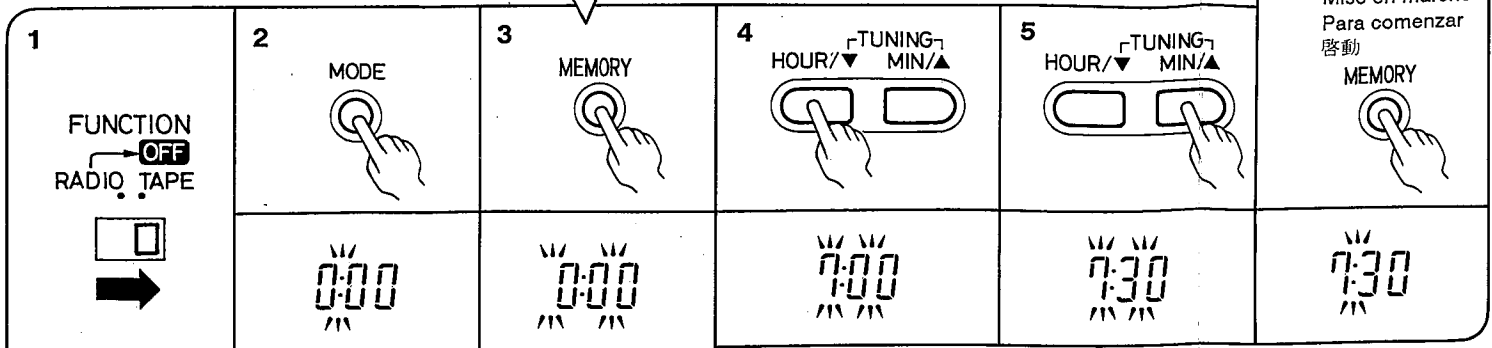
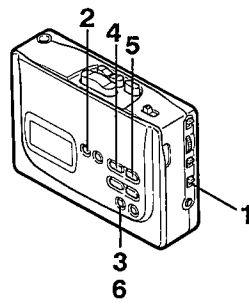
Selecting the display
Every time the MODE button is pressed, the display will change in the following sequence.

Selección de visualización
Cada vez que se pulsa el botón MODE, la pantalla cambiará en la secuencia siguiente

Repeat steps 2 - 5 to memorize other stations. 5 stations can be set on each band. Répéter les étapes 2-5 pour mémoriser d'autres stations. Il est possible de mémoriser 5 stations sur chaque gamme. Repita las etapas 2 a 5 para memorizar otras emisoras. Pueden memorizarse 5 emisoras en cada banda. 反復進行 2 - 5 步驟，便可預置其他電臺。各波段可預置 5 個電臺。

How to set the CLOCK/Réglage de l'horloge/
Cómo poner en hora el RELOJ/ 時鐘設定方法

ex. 7:30
 exemple: à 7:30
 Ejemplo: 7:30
 例 7:30

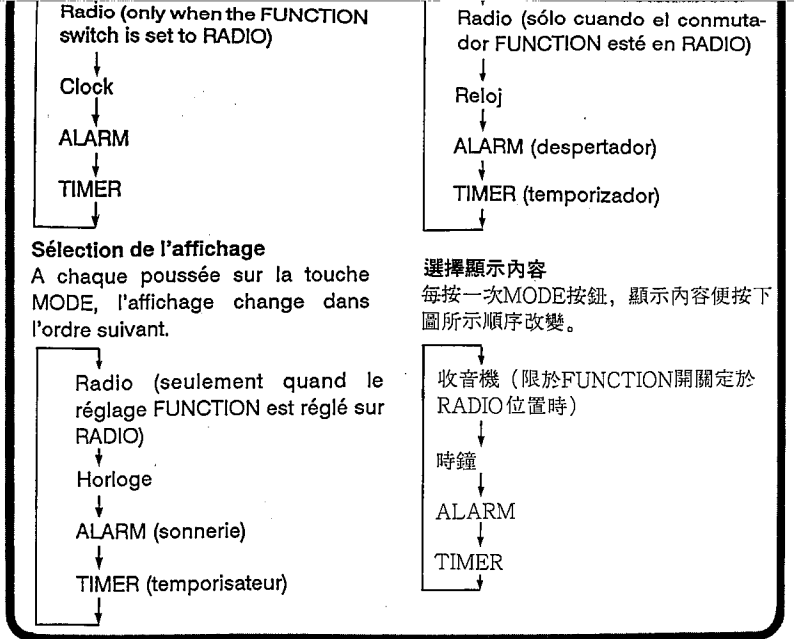


Press the MEMORY button for 4 seconds.
 Appuyer pendant 4 secondes sur la touche MEMORY.
 Pulse el botón MEMORY durante 4 segundos.
 將MEMORY 按鈕按 4 秒鐘。

NOTE:
 The hour setting will not change when the minute display changes "59" to "00".

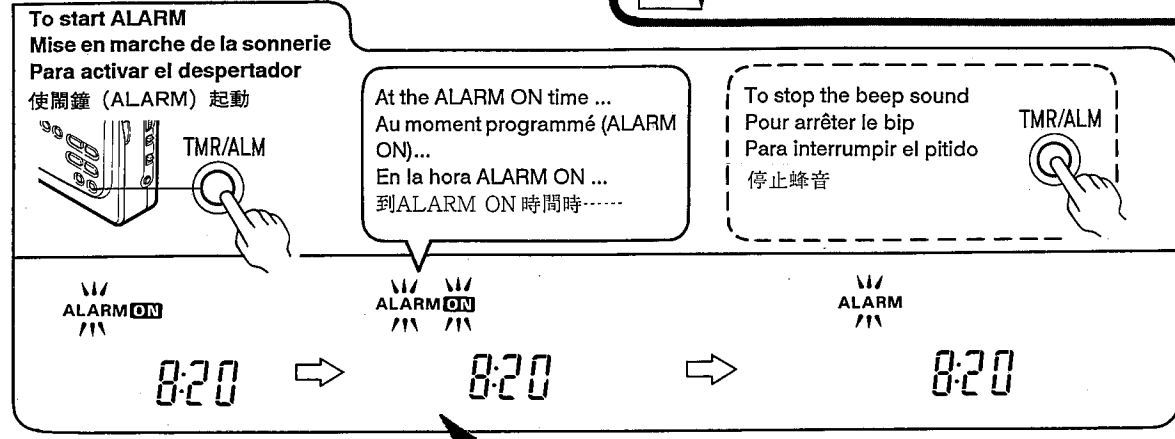
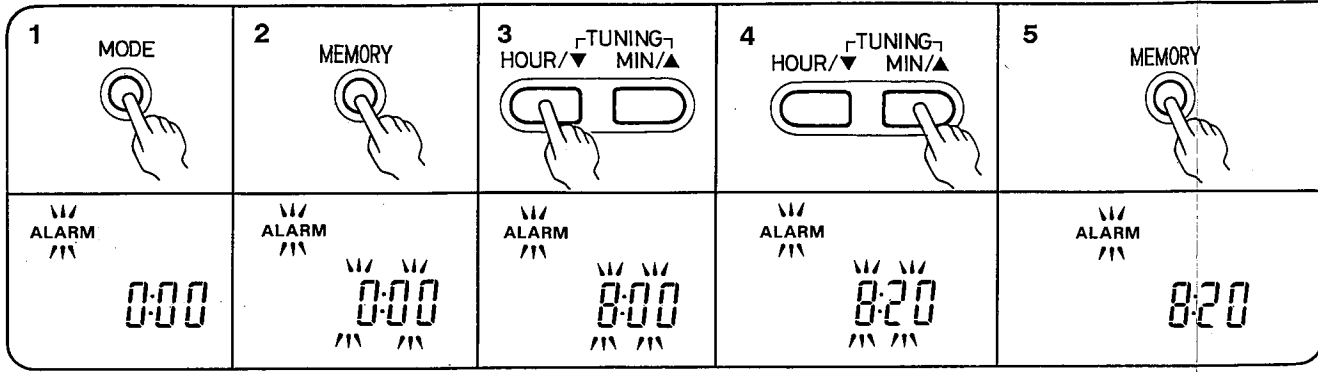
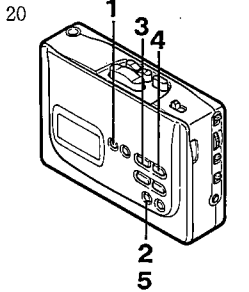
REMARQUE:
 L'indication de l'heure ne change pas quand les minutes passent de "59" à "00".

註:
 分鐘顯示從 "59" 變為 "00" 時, 小時設定不變。



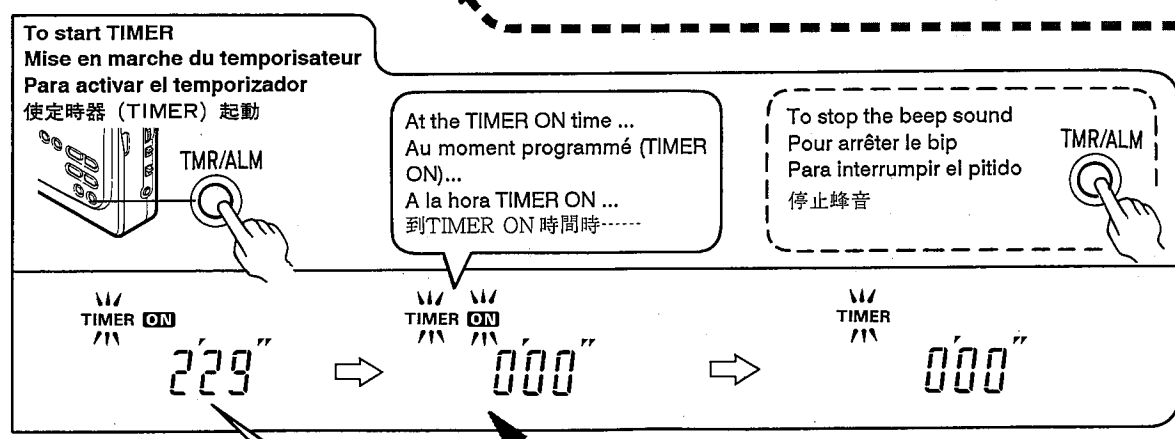
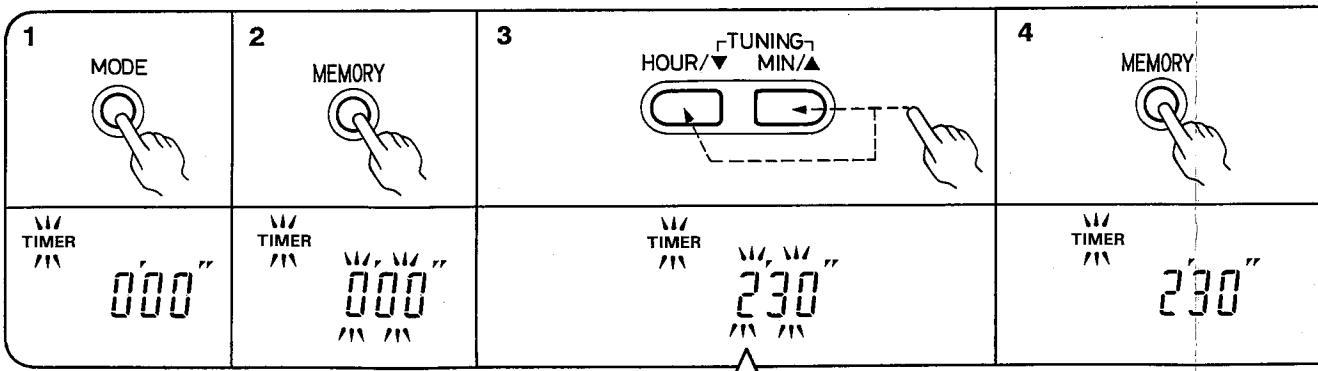
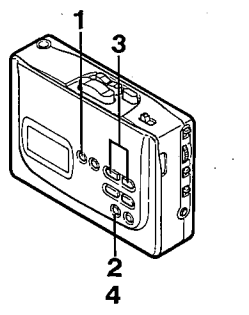
How to set the ALARM/Réglage de la sonnerie (ALARM)/
Cómo poner en hora el despertador (ALARM)/ 鬧鐘 (ALARM) 設定方法

Ex. 8:20
 exemple: à 8:20
 Ejemplo: 8:20
 例 8:20



How to set the TIMER/Réglage du TEMPORISATEUR (TIMER)/
Cómo poner en hora el temporizador (TIMER)/ 定時器 (TIMER) 設定方法

Ex. 2 minutes 30 seconds
 exemple: à 2 minutes 30 secondes
 Ejemplo: 2 minutos y 30 segundos
 例 2分30秒



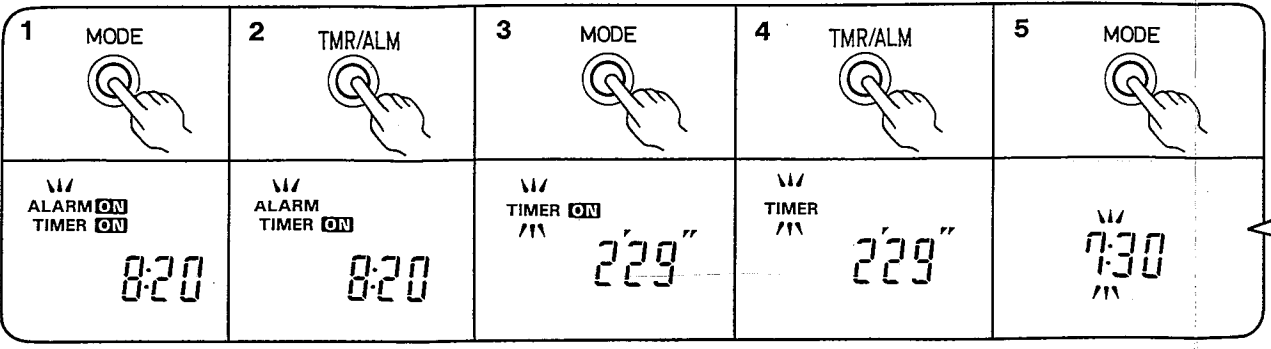
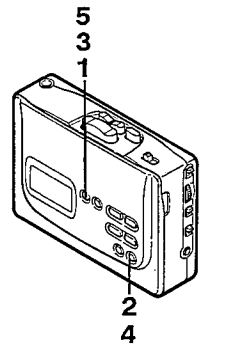
30 seconds - 90 minutes can be set.
 30 seconds - 10 minutes: 30 seconds steps
 10 minutes - 90 minutes: 1 minute steps
 Une durée de 30 secondes à 90 minutes peut être programmée.
 De 30 secondes à 10 minutes: par tranches de 30 secondes.
 De 10 minutes à 90 minutes: par tranches de 1 minute.

minute.
 Puede ajustarse de 30 segundos a 90 minutos.
 De 30 segundos a 10 minutos en etapas de 30 segundos
 De 10 minutos a 90 minutos en etapas de 1 minuto

可設定30秒至90分。
 30秒至10分: 每30秒。
 10分至90分: 每1分。

Count down
 Compte à rebours
 Cuenta atrás
 遞減

How to cancel the ALARM/TIMER/Mise hors service de la sonnerie/temporisateur (ALARM/TIMER)/
Cómo cancelar el despertador/temporizador (ALARM/TIMER)/ 鬧鐘 (ALARM) / 定時器 (TIMER) 取消方法



Clock display
 Affichage de l'horloge
 Visualización del reloj
 時鐘顯示

NOTE:
 The beep sound level cannot be varied by turning the VOLUME control.

REMARQUE
 Il n'est pas possible d'ajuster le niveau du bip par le réglage VOLUME.

NOTA:
 El nivel del pitido no puede alterarse mediante el control VOLUME.

註:
 調整VOLUME旋鈕, 便可控制蜂音音量。

If the unit is set for radio reception or tape operation, the beep sound will be heard for 1 minute.
 Si l'appareil est réglé pour la réception radio ou le fonctionnement de bande, le bip est audible pendant une minute.
 Si la unidad está ajustada para recepción de radio o funcionamiento de cinta, el pitido se escuchará durante 1 minuto.
 如本機定於接收廣播或磁帶播放狀態, 蜂音便響 1 分鐘。